

Конвенция по кассетным боеприпасам

Distr.: General
31 July 2014
Russian
Original: English

Пятое Совещание государств-участников

Сан-Хосе, 2–5 сентября 2014 года

Пункт 10 предварительной повестки дня*

Действие и состояния Конвенции

Соглашение между государствами — участниками Конвенции по кассетным боеприпасам и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию о размещении Группы имплементационной поддержки Конвенции

Документ, представленный Председателем четвертого Совещания государств-участников

1. Четвертое Совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам (Лусака, 9–13 сентября 2013 года) поручило Председателю четвертого Совещания государств-участников заключить соглашение между государствами-участниками и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию о размещении Группы имплементационной поддержки Конвенции (CCM/MSP/2013/6, пункт 31). Задачи и обязанности Группы определены в директиве, принятой государствами-участниками на их втором совещании (Бейрут, 12–16 сентября 2011 года) (CCM/MSP/2011/WP.9). Группа отчитывается напрямую перед государствами-участниками и будет выполнять возложенную на нее работу на основе принципов независимости, всеохватности, транспарентности, подотчетности перед государствами-участниками, эффективности и результативности.

Для целей настоящего Соглашения государства-участники представляет Председатель Совещания государств-участников или Конференции по рассмотрению действия Конвенции, который в консультации с координаторами Координационного комитета и всеми государствами-участниками будет отвечать за вопросы, касающиеся осуществления настоящего Соглашения.

* CCM/MSP/2014/1.



2. Женевский международный центр, являющийся для Группы имплементационной поддержки принимающей стороной, обеспечивает инфраструктуру, административную и иную поддержку деятельности Группы, в частности в области управления людскими ресурсами, финансового управления, включая проведение ревизий, управления контрактами и документацией, обеспечение надлежащих служебных помещений и оборудования, информационно-коммуникационных технологий (предоставление современного аппаратного и программного обеспечения и технического обслуживания и покрытие расходов на связь), оказание услуг по организации поездок, издание публикаций и обслуживание веб-сайта.

Решение относительно объема поддержки, оказываемой Женевским международным центром, принимается на ежегодной основе по результатам консультаций между Директором Группы имплементационной поддержки, Директором Центра и Председателем Совещания. Группа использует логотип Конвенции по касетным боеприпасам и имеет отдельное и четкое идентифицирующее обозначение для публикаций, электронных сообщений, адресов электронной почты и интернет-домена. Обслуживанием и обновлением существующей веб-страницы занимается Группа.

Женевский международный центр при поступлении соответствующей просьбы также оказывает Группе имплементационной поддержки содействие в организации неофициальных совещаний, выполнении межсессионной программы работы и управлении программы спонсорства.

Директор Группы имплементационной поддержки проводит консультации с Председателем по вопросам найма и выносит на транспарентной и всеобъемлющей основе решения в отношении найма и увольнения сотрудников Группы. Директор Группы обеспечивает высокий уровень компетентности и профессионализма сотрудников Группы с учетом гендерного аспекта и аспекта многообразия.

Директор Группы имплементационной поддержки и другие сотрудники Группы заключают с Женевским международным центром трудовые договоры. На сотрудников Группы распространяются внутренние правила и положения Центра, касающиеся персонала. Директор Центра и Председатель могут договориться о том, какие именно внутренние правила и положения, касающиеся персонала, не будут распространяться на сотрудников Группы. В случае возникновения разногласий окончательное решение принимает Председатель в консультации с Координационным комитетом.

3. Оклады сотрудников Группы имплементационной поддержки исчисляются на основе шкалы окладов, принятой Женевским международным центром. В этой связи оклад Директора Группы соответствует окладу помощника Директора, а оклады других сотрудников Группы будут исчисляться с учетом соответствующего опыта работы, уровня образования и сообразно окладам сотрудников Женевского международного центра, занимающих аналогичные должности.

4. Финансовыми средствами Группы имплементационной поддержки распоряжается Женевский международный центр, который будет обеспечивать, чтобы ресурсы Группы четко отслеживались.

Все финансовые взносы, предназначенные для Группы имплементационной поддержки, размещаются на отдельном банковском счете Целевого фонда ГИП ККБ (“Trust Fund ISU-CCM”). Взносы в счет программы спонсорства Конвенции по кассетным боеприпасам размещаются на отдельном банковском счете Целевого фонда программы спонсорства ККБ (“Trust Fund CCM Sponsorship Programme”). Директор Группы имплементационной поддержки имеет право подписывать соглашения о предоставлении субсидий (взносов) для обоих целевых фондов, а также санкционировать расходование средств из обоих целевых фондов. В свое отсутствие он/она может делегировать соответствующие полномочия лицу, исполняющему обязанности Директора Группы.

Действие системы внутреннего контроля Женевского международного центра распространяется на все расходы Группы имплементационной поддержки. Центр незамедлительно уведомляет Председателя обо всех финансовых нарушениях.

Ревизия Целевого фонда ГИП ККБ и Целевого фонда программы спонсорства ККБ проводится независимой аудиторской компанией на ежегодной основе по просьбе Женевского международного центра. Проверенные годовые финансовые отчеты за предыдущий год представляются Директором Центра Председателю ежегодно до мая.

5. Доклад об осуществлении настоящего Соглашения за предыдущий год представляется Директором Женевского международного центра и Директором Группы имплементационной поддержки Председателю ежегодно до мая вместе с отчетами о ревизии.

Председатель в кратчайшие возможные сроки представляет этот доклад вместе с отчетами о ревизии с его/ее рекомендациями, если таковые имеются, координаторам Координационного комитета и всем государствам-участникам.

6. Директор Женевского международного центра и Директор Группы имплементационной поддержки выполняют свои обязательства по настоящему Соглашению в духе сотрудничества. В случае, когда требуются разъяснения в отношении толкования или осуществления настоящего Соглашения, проводятся консультации между Директором Центра, Директором Группы и Председателем. Председатель в консультации с координаторами Координационного комитета может высказать свое мнение по вопросам, касающимся разъяснения или толкования Соглашения, Директору Группы и Директору Центра и может постановить довести этот вопрос до сведения Совещания государств-участников или Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

7. Настоящее Соглашение пересматривается Совещанием государств-участников или Конференцией государств-участников по рассмотрению действия Конвенции раз в три года.

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения или поправки в письменном виде в любое время по взаимному согласию.

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими сторонами.

Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из сторон путем направления письменного уведомления за шесть месяцев до первого дня Совещания государств-участников или Конференции по рассмотрению действия Конвенции, который и будет считаться датой прекращения действия Соглашения.

Подписано _____ 2014 года в Женеве, в двух экземплярах, на английском, испанском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае возникновения разногласий в толковании используется текст на английском языке.

ОТ ИМЕНИ ГОСУДАРСТВ —
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ПО
КАССЕТНЫМ БОЕПРИПАСАМ

ОТ ИМЕНИ ЖЕНЕВСКОГО
МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА
ПО ГУМАНИТАРНОМУ
РАЗМИНИРОВАНИЮ

Председатель четвертого Совещания
государств-участников

Директор
